

SCRITÔRS IN VIAÇ



Hemingway a Lignan ai 15 di Avrîl dal 1954 cun Ornella Kechler e Marcello D'Olivio e al ristorante Friûl di Udin ai 9 di Avrîl dal stès an cun Loris Fortuna, Isi Benini, Gian Maria Cojutti e altris gjornaliscj



Lis stagjons furlanis di Hemingway

Il premi Nobel jenfri il 1948 e il 1954 a Lignan, Frofean, Tisane, San Martin di Codroip, Udin e Percût

di Davide Lorigliola

Lignan e Ernest Hemingway a son doi nons che a van vie insieme, di quant che tal 1954 il Premi Nobel amerecan, tal viodi Lignan Pinede in costruzion, al à vût dit: «Ma cheste e je la Florida d'Italie!».

E je cheste la prime volte di Hemingway a Lignan, ma no in Friûl: tal Otubar dal 1948 il scritôr e la sô femine Mary Welsh a son in vacanze a Cortine cuant che Hemingway, daûr a cîrî di savê alc su la pesce des trutis, al ven mandât li di un nobil furlan esport de materie, il cont Federico Kechler. Tra i doi e nas une grande amicizie. Il cont lu puarte inte sô riserve, i da acet inte vile di famee a Cortine e i fâs cognossi, tra ducj, so fradi Alberto, clamât *Titi*, che al sarà tra i fondadôrs de Lignano Pineta Spa. Ai 24 di Otubar dal 1948 Ernest e Mary a vegnin pe prime volte in Friûl, ospits di *Titi* te sô vile di Frofean, par une partide di cjaç a gneurs e fassans. In Dicembar il scritôr al è a San Martin di Codroip, inte vile dal tierç dai fradis Kechler, Carlo, par passâ une zornade di cjaç aes permis: in viaç par San Gaetan, dopo une gulizion inte vile di *Titi* a Frofean, Hemingway e Kechler a rivin a Tisane, su la crosera tra lis stradis vuê clamadis vie Marconi e vie Gaspari, là che Carlo al veve invidât a vigni cun lôr la amie Adriana Ivancich, une nobile veneziane di disennûf agns che e veve cjase ancie inte vile di San Michêl dal Tiliement: Hemingway si innamorârà di jê e le fasarà diventâ *Renata* intal romanç *Di là dal fiume e tra gli alberi*.

La presince dal scritôr in Friûl - inte vile di Carlo Kechler a San Martin di Codroip - e je testimoneneade inmò une volte inte metât di Març dal 1949 e a Zenâr dal 1950, cuant che Ernest e Mary, tornâts a Vignesie, a son

siei ospits par uns doi dis.

La ultime volte di Hemingway in Friûl (e in Italie) e je tal 1954. In Zenâr Ernest e Mary a son vîfs par meracul, dopo di un dopli incident aeri in Afriche: tra i tancj a van a cjatâ il scritôr, ferît e convalessent a Vignesie, un zovin Sergio Maldini - in chê volte gjornalist dal *Messaggero Veneto* - e l'amî Federico Kechler, che lu invide inte vile di famee a Percût di Pavie par passâ culi cualchi zornade di polse. Vîns ai 9 di Avrîl dal 1954 l'autist dai Kechler, Adamo De Simon,

al compagne Ernest e Mary a Percût, ma prime si ferme fûr program a Udin: tal ristorante dal albiere Friuli di place XX Settembre, li che in chê volte si cjatavin artiscj e inteletuâi, a son uns dodis zovins che lu spietin par cognossilu; tra chei a son personaçs che tai agns a deven-taran innomenâts, come Carlo Scarsini, Loris e Piero Fortuna, Isi Benini e Gino Valle. Rivât a Percût, Hemingway al reste in polse, fûr che par une scjampade al Tor, testimoneneade dal incuntri cun Gianfranco D'Aron-

co e Chino Ermacora.

Ai 15 di Avrîl dal 1954 Ernest e Mary a lassin Percût: dopo vê gustât tal ristorante *La Bella Venezia* di Tisane, innomenât pai plats di salvadi e di pes prontâts de coghe Onelia Mondolo, Hemingway e i Kechler a rivin a Lignan Pinede, li che Federico al vûl fâi viodi al scritôr il cantîr de citât in costruzion. Par scrivi il Plan regoladôr di Pinede, so fradi Alberto al veve clamât l'architet di Udin Marcello D'Olivio, che al deventarà un dai plui grancj rapresentants mondiâi

dal *stil organic*. Ve che, traversade la pinede a forme di spirâl disegnade dal D'Olivio, a Hemingway i ven fûr di bocje il famôs sproc su «la Floride d'Italie». Alore Federico - cuntun colp teatrâl - i da in man la cjarte di Pinede e i domande di meti la firme suntuun lot che la famee Kechler i dave par costruî la sô cjase furlane, che però no je mai stade fate sù. Hemingway ridint al firme la cjarte e, dopo di une cjaminade dilunc dal cantîr dal *Treno*, al monte sù su la Lancia dai Kechler par tornâ a Vignesie.

ZÛCS DI UNE VOLTE

Cuant che i fruts si straviavin contentantsi di chel pôc



di Giannino Angeli

Une volte lis scuelis "di ogni ordine e grât" a tacavin a vore il prin di Otubar e a distacavin in Jugn. Sù par jù, cuatri mès di vacances tiradis dutis di un flât dopo vot di tribulament tai bancs, cui fruts stricâts ancie in trentecinc par classe. E scomençave la stagion dai lavôrs tai cjamps - solce, sape, cja-pe sù - e chê dai zûcs pe mularie, che si sparnicave pes stradis, tai cjantons dai bors, sui puartis des glesies. Pocjîs machinis e un biel berghelâ di canais parcè che i *centri vacanze* no jerin jentrâts in funzion a plen in lûc des coloniis. Grande vore pai nestris piçui, duncje, par passâ l'ore in compagnie.

Sgarfant te memorie, o sin rivâts a meti dongje cheste schirie di passetimps. Veuja cu ducj insieme, butâts jù ae garibaldine: momolocs (pe valorizzazione dal clap), *fazzoletto peo-peo*, code buie, siele sielute, puartâsi, sachemule, *pap-pagallo che ora è, campo*, vegnâr, balutis, muart, patachelis, figurinis, palanchis, pindul, *palla prigioniera*, liberâsi, ghega, patafuts, cavalette, corisi daûr, curtissute, cuarde, laris e carbinîrs (a valê su la difference tra ben e mâl), ballon, *cerchietti*, *tamburelli*, cerchi di bici, bancuts, briscule, bestie, tresiet, pampalugo, fionde, lavoruts cu lis jerbis, gigjâ, (dome pes frutis), pai cjamps a passarins e, co l'atom si profilave e tal cîl a cjantavin lis primis dordinis di pas, vie te braide a tindi cul visc spietant la vignude di luiarins, parussulats e gardei. Ma, forsit, a 'nd è di altris zûcs, che ogni letôr al po zon-tâ al so ricuart.

Noaltris si fermìn culi, parcè che al è impussibil lâ inde-nant a spiegâ il svilup di ogni sgrife di chescj divertiments *d'antan*. Al va precisât, par altri, che i nons di zûcs praticâts de bande des frutis nus son rivâts par talian, tant che la maiorance invezite le cognossin furlane sclete.

Il probleme al devente il scuviertzi la vere origin di chei nons e il lôr lûc di nassite. Lavôr di studiôs e ricercjadôrs, ma ancie di mestris e nosos che a vebin morbin. In di di vuê, tropis di chestis baronadis sono ancjemò viventis? Bisugnarâ fâ une liste ancie dai zughets di cumò. I volontaris che a alcin la man!

San Bortul ator pai paîs de Cjargne

Fiestis e sagris pal Apuestul cuant che il prin fresc al pare vie lis sisilis

di Celestino Vezzi

«A San Bartolomîo la sisile a va cun Dio». Cussî ai diseve i vecjos tant a di che il prin fresc al mande chescj ucei, che nus sostentin cul lôr zornâ cun passion sui fi da lûs, a cîrî il cjalt in aitis lûcs.

Ma Bartolomîo, o Bortul, al è un sant apuestul che al è stât torturât, limbicât e par finî al è stât scrodeât. Tas statuas o tas pituras si lu viout cul libri, ven a jessi la dutrine dai apuestui, e cul curtis, l'imprest doprât par gjavâi la piel.

Il 24 di Avost a è la sô fieste e in Cjargne diviers paîs lu ricuardin. A Liussûl, ta gleise intitolade a San Nicolau, ta pale dal 1661 di Giorgio Mon-suro a fâ da curnis a Madone cul pin ai son il sant titolâr da gleise e san Bortul. Encje a Cludini, frasion di Davâr, il sant al è titolâr da gleise, che i prins documents la sègnin già tal 1341, e par vecjo a ere



Ai 24 di Avost a Cjanive di Tumieç e torne la Sagra di San Bortul

fieste grande e la vèe as vignive tiradas las cidulas.

Ma il titul San Bortul a lu à encje da gleise di Esemon di Sot, di Cjaulas, piçule frasion di Paulâr, di Dimponç, frasion di Tumieç, e di Davosàs di Dante.

La gleiseute di Davosàs tal

1212 a è stade testimonie di un fat impuartant, parcè che propit sul sagrât il prin di Lui si son cjatâts nue mancûl che il Patriarcje di Aquilee e l'Arcivescul di Salsburg cun dut il lôr seguit; ai veve di clarî cualchi cusion fra di lôr in cont da proprietât di lûcs e terito-

ris.

Davosàs no mancje ogni an di fâ fieste al sant cu las cidulas da vèe e cuntune bieles messe cjantade ta sornade a lui dedicade e la sere il bal par dute la int; l'usance dal bal a è vecjone stant che tal document da visite dal delegât dal patriarcje dal 1602 si lei che «nella festa poi di San Bartolomeo il Camerario pro tempore, dell'annata, lo conserva, il ballo, però lontano dalla chiesa».

La comunitât di Cjanive di Tumieç à sielt il sant tant che *patrono* e duncje la gleise a dà vite al triduo di preparasion e po la fieste grande cun messe cjantade e tant di pus-sion; dongje da fieste religjose a è vive la Sagra di San Bortul, cun tantas occasions par grancj e piçui di passâ il timp in grazie da fantasie e buine volontât da *Associazione Caneva*.

(varietât di Curçuvint)



IN COLLABORAZIONE CON LA

SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA